

Na osnovu člana V. 3. (d) Ustava Bosne i Hercegovine i suglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PS BiH, broj 36/07 od 30. marta 2007. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 13. sjednici, održanoj 11. aprila 2007. godine, donijelo je

ODLUKU

O RATIFIKACIJI TRGOVINSKOG SPORAZUMA IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I VLADE HAŠEMITSKE KRALJEVINE JORDAN

Član 1.

Ratifikuje se Trgovinski sporazum između Bosne i Hercegovine i Vlade Hašemitske Kraljevine Jordan, potpisan u Amanu 2. jula 2006. godine na bosanskom, hrvatskom, srpskom, arapskom i engleskom.

Član 2.

Tekst Sporazuma glasi

TRGOVINSKI SPORAZUM

IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I VLADE HAŠEMITSKE KRALJEVINE JORDAN

Bosna i Hercegovina, i Vlada Hašemitske Kraljevine Jordan (u daljnjem tekstu: "Ugovorne strane") u želji za daljnjim proširenjem i diverzifikacijom trgovinskih odnosa i unaprjeđenjem ekonomske i trgovinske saradnje na osnovama jednakosti, nediskriminacije i zajedničkih interesa, odlučile su da zaključe ovaj Sporazum i sporazumjele su se kako slijedi:

Član 1.

Ugovorne strane će, u skladu sa svojim nacionalnim zakonima i propisima, preduzeti sve odgovarajuće mjere da unaprijede, olakšaju i razviju ekonomsku i trgovinsku saradnju između dviju zemalja na dugoročnim i stabilnim osnovama.

Član 2.

Ugovorne strane će primjenjivati carine i druge dažbine u odnosu na izvoz i uvoz roba u i iz njihovih zemalja ne manje povoljne od onih datih bilo kojoj drugoj zemlji.

Odredbe prethodnog stava neće se primjenjivati na:

- a) Pogodnosti, prednosti, povlastice i izuzeća koje bilo koja Ugovorna strana daje ili će dati u budućnosti bilo kojoj od svojih susjednih zemalja.
- b) Pogodnosti, prednosti, povlastice i izuzeća koje je dala ili će dati bilo koja Ugovorna strana kao rezultat njezinog učešća u područjima slobodne trgovine ili carinskim unijama ili drugim ekonomskim aranžmanima.
- c) Pogodnosti, prednosti, povlastice i izuzeća koje je dala ili će dati Hašemitska Kraljevina Jordan bilo kojoj državi članici Arapske Lige.

Član 3.

Ugovorne strane su saglasne da će uvozne i izvozne dozvole biti izdavane u skladu sa zakonima i propisima koji su na snazi u njihovim zemljama za one vrste roba za koje se takve dozvole zahtijevaju. U skladu sa STO

principima, dozvole će biti izdavane u rokovima i pod uvjetima ne manje povoljnim od onih koji su dati bilo kojoj trećoj zemlji, shodno odredbama člana 2. ovog Sporazuma.

Član 4.

U okviru ovog Sporazuma, nadležne organizacije u svakoj Ugovornoj strani izdavati će "Certifikat o porijeklu" za svoje sopstvene proizvode koji se trebaju izvesti u drugu Ugovornu stranu, tamo gdje se takav certifikat zahtijeva.

Član 5.

Uvoz i izvoz roba i usluga vršit će se na osnovama ovog Sporazuma u skladu sa zakonima i propisima koji su na snazi u bilo kojoj Ugovornoj strani, i na osnovu ugovora koji će se zaključiti između fizičkih i pravnih lica dvije Ugovorne strane. Nijedna Ugovorna strana neće biti odgovorna za zaduženja ili štete pravnih i fizičkih lica koja proizilaze iz takvih trgovinskih transakcija.

Član 6.

1. Bilo koja Ugovorna strana može primijeniti zaštitne mjere na uvezenu robu sa teritorije druge Strane samo ukoliko se ustanovi da je takva roba uvezena na njezinu teritoriju u tako velikim količinama, apsolutnim ili relativnim domaćoj proizvodnji, i pod takvim uvjetima koji prouzrokuju ili mogu prouzročiti ozbiljne gubitke domaćoj industriji sličnih ili direktno konkurentskih proizvoda.

2. Kao što je nevedeno u paragrafu 1, prije primjene mjera ili što je prije moguće u slučajevima koji zahtijevaju hitnu akciju, Strana u pitanju dostavit će Zajedničkoj komisiji sve relevantne podatke radi razmatranja trenutnog stanja i iznalaženja rješenja koje će biti prihvatljivo Stranama.

3. Ukoliko Zajednička komisija ne donese odluku za uklanjanje poteškoća ili drugo zadovoljavajuće rješenje u roku od dvadeset dana od predmetne obavjesti, Strana uvoznik može primijeniti odgovarajuće mjere da bi otklonila nastale poteškoće. Takve mjere ne smiju prekoračiti nužan okvir rješavanja nastalih poteškoća.

O zaštitnim mjerama bit će odmah obavještena Zajednička komisija a koje će biti predmet periodičnih konsultacija Zajedničke komisije, posebno u pogledu ukidanja istih čim to okolnosti dozvole.

4. U kritičnim slučajevima, kad kašnjenje može prouzročiti teško otklonjivu štetu, oštećena Strana može primijeniti privremene mjere bez prethodnih konsultacija koje će odmah uslijediti nakon primjene istih.

Član 7.

Sva plaćanja koja proizilaze iz ovog Sporazuma bit će izvršena u slobodno konvertibilnoj valuti u skladu sa zakonima i propisima u bilo kojoj Ugovornoj strani.

Uzimajući u obzir značaj bankarstva u razvoju uzajamnih privrednih i trgovinskih aktivnosti, Ugovorne strane su saglasne da unapređuju saradnju između banaka svojih zemalja u okviru zakona i propisa koji su na snazi u njihovim državama.

Član 8.

Ugovorne strane će nastojati da podržavaju razvoj međusobne trgovine, uključujući osnivanje zajedničkih društava, trgovinskih centara i dugih načina i sredstava dogovorene saradnje.

Član 9.

Ugovorne strane će, u skladu sa svojim zakonima i propisima na snazi, dozvoliti privremeni uvoz i izvoz određenih roba bez naplate carina, poreza na dodanu vrijednost, akciza, poreza na promet ili drugih taksi koje imaju jednak efekat. Te robe će uključivati:

a) Trgovačke uzorke i reklamni materijal bez komercijalne vrijednosti u skladu sa Ženevskom konvencijom iz 1952. godine o olakšavanju uvoza trgovačkih uzoraka i reklamnog materijala.

b) Predmete za sajmove i trgovinske izložbe uvezene na privremenoj osnovi, u skladu sa zakonima i propisima svake Ugovorne strane.

c) Specijalne kontejnere i pakovanja koji se upotrebljavaju u međunarodnoj trgovini na bazi povrata, u skladu sa zakonima i propisima svake Ugovorne strane.

Član 10.

Ugovorne strane će unaprjeđivati i razvijati međusobnu trgovinu, i tom cilju, svaka Ugovorna strana će olakšavati otvaranje trgovinskih ureda od strane fizičkih i pravnih lica ovlaštenih za obavljanje poslova vanjske trgovine, u skladu sa propisima u svakoj ugovornoj zemlji.

Član 11.

Ovaj Sporazum neće utjecati na prava bilo koje Ugovorne strane u primjeni bilo kojeg oblika zabrane ili ograničenja u cilju zaštite nacionalne sigurnosti ili interesa, javnog zdravlja, okoliša, ograničenih izvora i nacionalnog, kulturnog i arheološkog naslijeđa kao i radi sprječavanja životinjskih bolesti i štetočina.

Član 12.

Ugovorne strane će preduzeti sve potrebne mjere u cilju osiguranja zaštite i pravilne upotrebe patenata, trgovinskih znakova, autorskih prava i trgovinskih tajni koje su vlasništvo fizičkih ili pravnih lica Ugovornih strana, u skladu sa posebnim zakonima i propisima koji su na snazi u svakoj Ugovornoj strani kao i međunarodnim sporazumima, podrazumijevajući da su one njegove potpisnice.

Član 13.

1. Ugovorne strane su saglasne da osnuju Zajedničku bosanskohercegovačko-jordansku Komisiju o trgovini i ekonomskoj saradnji sa ciljem olakšavanja provedbe ovog Sporazuma. Komisija će se sastajati jednom godišnje ili na zahtjev bilo koje Ugovorne strane, naizmjenično u Bosni i Hercegovini i Jordanu.

2. Komisija će, između ostalog:

a) Ispitivati i ocjenjivati provedbu ovog Sporazuma i razmatrati mjere koje mogu biti preduzete sa ciljem ispunjavanja njegovih odredbi.

b) Razmatrati pitanja koja se odnose na unaprjeđenje i razvoj trgovinskih i ekonomskih odnosa između Ugovornih strana.

c) Istraživati mogućnosti za unaprjeđenje i diverzifikaciju trgovinskih i ekonomskih odnosa, uključujući industrijsku i investicijsku saradnju, na osnovama obostrane koristi, te identificirati nova područja za takvu saradnju.

d) Konsultovati se o bilo kojem problemu koji može proizaći u pravcu razvoja ekonomskih i trgovinskih odnosa između Ugovornih strana.

Član 14.

Ništa u ovom Sporazumu neće biti sačinjeno čime bi se utjecalo na bilo koje pravo ili obavezu koja proizilazi iz bilo kojeg postojećeg međunarodnog sporazuma ili ugovora koji je već stupio na snagu kod jedne Ugovorne strane prije zaključivanja ovog Sporazuma.

Član 15.

Bilo koji spor koji proizađe iz tumačenja ili provedbe ovog Sporazuma bit će rješavan zajedničkim pregovorima.

Ako zajedničko rješenje nije postignuto, tada će takav spor biti rješavan na načine koji su prihvaćeni međunarodnim pravom.

Član 16.

Odredbe ovog Sporazuma bit će obavezujuće za ugovore koji su potpisani u toku njegovog važenja čak i nakon isteka njegovog važenja.

Član 17.

1. Ovaj Sporazum može biti revidiran ili dopunjen uz pismenu saglasnost Ugovornih strana.
2. Izmjene i dopune ovog Sporazuma stupit će na snagu u skladu sa odredbama člana 18. ovog Sporazuma.
3. Revizija ili dopuna ovog Sporazuma neće utjecati na važenje ugovora koji su već zaključeni između fizičkih i/ili pravnih lica Ugovornih strana, prema odredbama ovog Sporazuma.

Član 18.

Ovaj Sporazum će stupiti na snagu na dan razmjene nota kojim Ugovorne strane potvrđuju da su njihovi unutrašnji zakonski uvjeti za stupanje na snagu ovog Sporazuma ispunjeni.

Ovaj Sporazum bit će na snazi za period od pet godina i bit će automatski produžen za još jednu godinu, osim ukoliko bilo koja Ugovorna strana diplomatskim putem pismeno ne obavijesti drugu o svojoj namjeri da otkáže ovaj Sporazum, najkasnije tri mjeseca prije isteka njegovog važenja.

Sačinjeno u Amanu dana 2. jula 2006. godine, u dva originala, svaki na bosanskom/hrvatskom/srpskom, arapskom i engleskom jeziku, od kojih su svi tekstovi jednako autentični. U slučaju bilo kakve razlike u tumačenju, engleski tekst će biti mjerodavan.

Za
Bosnu i Hercegovinu
Slobodan Ećimović

Za Vladu
Hašemitske Kraljevine Jordan
Sharif Ali Zu'bi

Član 3.

Ova Odluka bit će objavljena u "Službenom glasniku BiH" na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Broj 01-011-1105-29/07
11. aprila 2007. godine
Sarajevo

Predsjedavajući
Predsjedništva BiH
Nebojša Radmanović, s. r.